

4. Til afløsning af den ovenfor under punkt II. § 20. Konto 7.11.64.2. som punkt a., A. og C. nævnte årlige del (hidtil 90.500 kr. pr. år), idet de under a., C. nævnte beløb fordeles ligeligt på A og B af en 5-årig bevilling til ordbogen søges 202.100 kr. pr. år eller i alt 1.010.500 kr.

Til motivering herfor og som beretning om det i den snart forløbne bevillingsperiode udførte ordbogsarbejde, der fortsat ledes af lektor ved Københavns universitet, dr. phil. *Ole Widding*, skal følgende anføres:

A. Af de ved bevilling af 8. juli 1952 (Journ. nr. 2205/51) oprettede 4 stillinger har den ene stilling

a. lederstillingen været permanent besat i hele bevillingsperioden.

b. Den anden stilling, beklædt af cand. mag. *Hans Bekker-Nielsen*, har ligeledes været permanent besat, men fra 1. august 1962 til 31. juli 1965 udnyttedes stillingen kun med $\frac{1}{3}$ arbejdstid, idet cand. mag. Bekker-Nielsen har fået tillagt et universitetsadjunktur i nævnte tidsrum.

c. Den tredje stilling udnyttedes indtil 30. april 1962 med $\frac{2}{3}$ arbejdstid af mag. art. *Agnete Loth* og blev derefter fra 1. april 1961 besat med mag. art. *Gerd Wellejus*, som imidlertid pr. 1. august 1964 trådte uden for nummer for at kunne oppebære et kandidatstipendium ved Københavns universitet, foreløbig for 1 år.

d. Den fjerde stilling udnyttedes indtil 31. januar 1961 med $\frac{2}{3}$ arbejdstid af mag. art. *Agnes Agerschou* og blev fra 1. september 1961 besat med stud. mag. *Thorkil Damsgaard-Olsen*, idet denne varetager sin redaktørpost på normal studentreløn og på timelønsbasis.

De udbetalte honorarer har i 1963 været: a: 40.066 kr., b: 10.574 kr., c: 29.379 kr. og d: 5.306 kr. eller i alt: 85.325 kr. I betragtning af kommende justeringer af honorarer og det forhold, at indehaveren af stilling d inden længe vil opnå kandidatgraden, foreslås lønningskontoen forhøjet til 130.000 kr.

B. Ekscerperingen af gammelislanske og gammelnorske tekster har i den forløbne bevillingsperiode haft et planmæssigt forløb med en årlig tilvækst på ca. 30.000 citat-sedler. Takket være anskaffelse af ordbogens

fotokopieringsapparat har det været muligt at ekscerpere de i forrige ansøgning nævnte værker på almindelig vis. Den første gennemlæsning af samtlige tekster er nu tilendebragt, dog med undtagelse af nogle hæfter af *Diplomatarium Islandicum*. Ordbogens stab har nu erfaring for, at en supplerende ekscerpering vil være nødvendig i forbindelse med selve redaktionsarbejdet.

C.

a. Der er stadig fundet vigtige, *ikke ud-givne håndskrifter* af betydelig leksikografisk interesse. Disse håndskrifter har måttet gennemlæses og ekscerperes, og det videre ordbogsarbejde må stadig som forudsætning have en uhindret adgang til håndskrifterne.

b. Den *kritiske gennemgang* af citatsamlingen med redaktion for øje er tilendebragt, og en indordning af de sidste års tilvækst af seddelmateriale er påbegyndt.

c. Arbejdet med at opspore *latinske og andre forlæg* til oversatte skrifter og at udnytte dem leksikografisk er blevet fortsat og har vist sig at være et særdeles vigtigt led for redaktionsprocessen selv.

D. Det kan i denne forbindelse nævnes, at omfanget af ordbogens faglige korrespondance med fagets udøvere i snart sagt alle dele af verden i de senere år har været stærkt stigende (alene i 1963: ca. 275 skriftlige besvarelser af faglige spørgsmål). I langt de fleste tilfælde har ordbogens medarbejdere i kraft af de righoldige og enestående seddelsamlinger været i stand til at yde spørgerne positiv hjælp og værdifulde oplysninger, som de ikke ville have kunnet få andre steder. Det siger sig selv, at disse forbindelser med fagets udøvere i andre dele af verden er af den største betydning og til værdifuld opmuntring og incitament for ordbogens medarbejdere.

E. Der har i forbindelse med den ovenfor omtalte kritiske samordning af ordbogs-sedler været udført *prøveredaktioner* foreløbig til internt brug. Eksempler på sådanne prøveredaktioner vil blive givet i det prøve- og prospekthæfte, ordbogens redaktion håber at kunne udsende i allernærmeste fremtid, jfr. hoslagt 1. korrektoren af den historiske indledning og selve pro-